

4 烛之武退秦师<sup>①</sup>

《左传》

晋侯、秦伯<sup>②</sup>围郑，以其无礼于晋<sup>③</sup>，且贰于楚<sup>④</sup>也。晋军函陵<sup>⑤</sup>，秦军汜南<sup>⑥</sup>。

佚之狐<sup>⑦</sup>言于郑伯曰：“国危矣，若<sup>⑧</sup>使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞<sup>⑨</sup>曰：“臣之壮也<sup>⑩</sup>，犹<sup>⑪</sup>不如人；今老矣，无能为也已<sup>⑫</sup>。”公曰：“吾不能早用子<sup>⑬</sup>，今急而求子，是寡人之过也<sup>⑭</sup>。然<sup>⑮</sup>郑亡，子亦有不利焉。”许之<sup>⑯</sup>。

夜缒<sup>⑰</sup>而出，见秦伯，曰：“秦、晋围郑，郑既<sup>⑱</sup>亡矣。若亡郑而有益于君，敢以烦执事<sup>⑲</sup>。越国以鄙远<sup>⑳</sup>，君知其难也。焉用亡郑以陪邻<sup>㉑</sup>？邻之厚，君之薄也<sup>㉒</sup>。若舍郑以为东道主<sup>㉓</sup>，行李<sup>㉔</sup>之往来，共其乏困<sup>㉕</sup>，君亦无所害。且君尝为晋君赐矣<sup>㉖</sup>，许君焦、瑕<sup>㉗</sup>，朝济而夕设版焉<sup>㉘</sup>，君之所知也。夫晋，何厌之有？既东封郑<sup>㉙</sup>，又欲肆其西封<sup>㉚</sup>，若不阙秦<sup>㉛</sup>，将焉取之<sup>㉜</sup>？阙秦以利晋，唯君图之<sup>㉝</sup>。”秦伯说<sup>㉞</sup>，与郑人盟。使杞子、逢孙、杨孙戍之<sup>㉟</sup>，乃还<sup>㊱</sup>。

① 选自《左传·僖公三十年》（《十三经注疏》中华书局1980年版）。《左传》是我国第一部叙事详细的编年史著作，相传为春秋末年鲁国史官左丘明所作。它依孔子修订的鲁史《春秋》的顺序，主要记载了东周前期二百四五十年间各国政治、经济、军事、外交和文化方面的重要事件和重要人物，是研究我国先秦历史很有价值的文献，也是优秀的散文著作。烛之武，郑国大夫。

②〔晋侯、秦伯〕指晋文公和秦穆公。春秋时期有公、侯、伯、子、男五等爵位。

③〔以其无礼于晋〕指晋文公出亡过郑时，郑国没有以应有的礼遇接待他。以，因为。

④〔贰于楚〕依附于晋的同时又依附于楚。

⑤〔晋军函陵〕晋军驻扎在函陵。军，驻军。函陵，郑国地名，在现在河南新郑北。

⑥〔汜（fán）南〕汜水的南面，也属郑地。

⑦〔佚（yì）之狐〕郑国大夫。

⑧〔若〕假如。

⑨〔辞〕推辞。

⑩〔臣之壮也〕我壮年的时候。

⑪〔犹〕尚且。

⑫〔无能为也已〕不能干什么了。已，同“矣”。

⑬〔子〕古代对男子的尊称。

⑭〔是寡人之过也〕这是我的过错。寡人，诸侯谦称，寡德之人。过，过错。

⑮〔然〕然而。

⑯〔许之〕答应了这件事。许，答应。

⑰〔缒（zhuì）〕用绳子拴着人（或物）从上往下送。

⑱〔既〕已经。

⑲〔敢以烦执事〕怎敢拿这件事情来麻烦您。这是客气的说法。执事，办事的官吏，这里是对对方的敬称。

⑳〔越国以鄙远〕越过别国而把远地当做边邑。鄙，边邑。这里用作动词。

㉑〔焉用亡郑以陪邻〕为什么要灭掉郑国而给邻国增加土地呢？焉，何。用，介词，表原因。陪，增加。邻，邻国，指晋国。

㉒〔邻之厚，君之薄也〕邻国的势力雄厚了，您秦国的势力也就相对削弱了。

㉓〔若舍郑以为东道主〕如果您放弃围攻郑国而把它作为东方道路上（招待过客）的主人。舍，放弃（围郑）。

㉔〔行李〕出使的人。

㉕〔共（gōng）其乏困〕供给他们缺少（的东西）。共，通“供”，供给。其，指代使者。

㉖〔尝为晋君赐矣〕曾经给予晋君恩惠。尝，曾经。为，给予。赐，恩惠。这句指秦穆公曾派兵护送晋惠公回国的事。

㉗〔许君焦、瑕〕（晋惠公）曾经答应给您焦、瑕这两座城池。

㉘〔朝济而夕设版焉〕指晋惠公早上渡过黄河回国，晚上就修筑防御工事。济，渡河。设版，修筑防御工事。版，筑土墙用的夹板。

㉙〔东封郑〕在东边使郑国成为它的边境。封，疆界。这里用作动词。

㉚〔肆其西封〕扩张它（晋国）西边的疆界。意思是晋国灭了郑国以后，必将灭秦。肆，延伸、扩张。

㉛〔阙（quē）秦〕使秦国土地减少。阙，侵损、削减。

㉜〔将焉取之〕将从哪里取得它所贪求的土地呢？焉，哪里。之，指代土地。

㉝〔唯君图之〕希望您考虑这件事。唯，句首语气词，表示希望。之，指阙秦以利晋这件事。

㉞〔说〕通“悦”。

㉟〔杞（qǐ）子、逢（páng）孙、杨孙戍之〕杞子等三人都是秦国大夫。戍，戍守，即守卫郑国。

㊱〔乃还〕于是秦国就撤军了。

子犯请击之<sup>①</sup>，公<sup>②</sup>曰：“不可。微夫人之力不及此<sup>③</sup>。因人之力而敝之，不仁<sup>④</sup>；失其所与，不知<sup>⑤</sup>；以乱易整，不武<sup>⑥</sup>。吾其还也<sup>⑦</sup>。”亦去之<sup>⑧</sup>。

## 研讨与练习

一 细读课文，回答下列问题。

1. 晋、秦两国为什么围攻郑国？
2. 郑伯是怎样说服烛之武的？
3. 烛之武用哪些事实和事理说服秦伯退兵？其中哪一点最关键？
4. 晋文公为什么不愿向秦军进攻？

二 古代汉语以单音词为主，现代汉语则以双音词为主。解释课文中下列单音词，体会这一特点。

朝 亡 厌 国 戍 夕 危 师 及 辞

三 阅读下面评论秦穆公退兵的一段文字，结合课文，谈谈你的感想。

天下之事以利而合者，亦必以利而离。秦、晋连兵而伐郑，郑将亡矣，烛之武出说秦穆公，立谈之间存郑于将亡，不惟退秦师，而又得秦置戍而去，何移之速也！烛之武一言使秦穆背晋亲郑，弃强援、附弱国；弃旧恩、召新怨；弃成功、犯危难。非利害深中秦穆之心，讵能若是乎？秦穆之于晋，相与之久也，相信之深也，相结之厚也，一怵于烛之武之利，弃晋如涕唾，亦何有于郑乎？他日利有大于烛之武者，吾知秦穆必翻然从之矣！

（吕祖谦《东莱〈左传〉博议》）

①〔子犯请击之〕子犯请求袭击秦军。子犯，晋国大夫狐偃（晋文公的舅舅）的字。之，指秦军。

②〔公〕指晋文公。

③〔微夫人之力不及此〕假如没有那个人的力量，我是不会到这个地步的。晋文公曾在外流亡19年，得到秦穆公的帮助，才回到晋国做了国君。微，没有。用来表示一种否定的假设或条件。夫人，那人，指秦穆公。

④〔因人之力而敝之，不仁〕依靠别人的力量，又反过来损害他，这是不仁道的。因，依靠。敝，损害。

⑤〔失其所与，不知〕失掉自己的同盟者，这是不明智的。与，结交，亲附。知，通“智”。

⑥〔以乱易整，不武〕用混乱相攻取代联合一致，这是不符合武德的。易，替代。武，指使用武力时所应遵守的道义准则。不武，不符合武德。

⑦〔吾其还也〕我们还是回去吧。其，表商量或希望语气，还是。

⑧〔去之〕离开郑国。之，指代郑国。